



## OBSAH

*Jednotlivé básně přeložili Lukáš Novák (LN), Stanislav Rubáš (SR) a Zuzana Šťastná (ZŠ).*

Když si šlápneš na tkaničku (SR) 9

Kdo v tom má prsty? (SR) 10

Čertík v krabičce (SR) 11

Klobouk naší Hanky (LN) 12

Sněhová koule (LN) 13

Váha (LN) 14

Co říká syn vepřika (LN) 15

Nespravedlnost (LN) 16

Došly nám barvy (LN) 17

Bráška v koši (SR) 18

Křišťálová koule (LN) 19

Rada Vilému Tellovi (LN) 20

Kdepak meloun (LN) 21

Děkuju, nechci (LN) 23

Morganova kletba (LN) 24

Nitě a šídla (LN) 25

Skákací prkno (LN) 26

Zprava dobrý... (LN) 27

Den randálu (SR) 28

Vlezlá sestřenka (LN) 30

Kůň (SR) 31

Tanečník Alfréd (ZŠ) 33

Bitka nábytku (LN) 34

Čím to? (LN) 35

Dej si lžici (LN) 36

Dlouhonohý Dan a Krátkonohá Klára (LN) 37

Můj robot (ZŠ) 38

Smrtící pohled (LN, SR) 39

Hlas (LN) 40

Bářin let (LN, SR, ZŠ) 41

Brejle do deště (SR) 42

Představy (LN) 43

Cereálie (SR) 44

Pověry (LN) 45



- Uřvaná Johana (SR) 46  
Teta tetuje (LN) 47  
Pinocchio (SR) 48  
Bílá vrána (ZŠ) 50  
Letadlo z kamene (LN) 51  
Nebud' sobec (SR) 52  
Pauza na zmrzlinu (SR) 53  
Soutěž v pojídání koláčů (LN) 54  
Blues hus (LN) 55  
Narozeniny draka Mraka (ZŠ) 56  
Medvěd, oheň a sníh (LN) 57  
Opravná chodidel (SR) 58  
Spisovatel optimista (SR) 60  
Hodná teta (LN) 61  
Vadná tužka (LN) 62  
Rýma (SR) 63  
Nový svět (SR) 64  
Dokonalý žák (ZŠ) 65  
Divná restaurace (ZŠ) 66  
Mělbych, Chtělbych, Mohlbych (SR) 67  
Klářina poslední show (ZŠ) 68  
Sraz prašivců (SR) 69  
Zahradník (LN, SR) 70  
Medúza (SR) 71  
Parkour v parkou (ZŠ) 72  
Patrpaslík, pakomár a pakůň (SR) 73  
Chyťte se za ruce (LN) 74  
Dlouhá šála (ZŠ) 75  
Silný názor (SR) 76  
Že prej mám... (LN) 77  
Hračkožrout (ZŠ) 79  
Jak vypadá bůh (ZŠ) 80  
Bota (SR, ZŠ) 81  
Člověčí zoo (SR) 82  
Vyplazovač jazyka (SR) 84  
Hypnotizér (SR) 85  
U táboráku (ZŠ) 86  
Pugét pro tebe (SR) 87  
NeúNOSné (ZŠ) 88  
Zrcadlo, zrcadlo (SR) 90  
Děsný jelito (SR) 91  
Poslušný žák (SR) 92  
Glo glo (LN) 93  
Zlatá husa (SR) 94  
Dlouhoruký Richard (SR) 95  
Straší tam (SR) 96  
Starej bručoun (LN) 97  
Svačina od mámy (SR) 98  
Klokanovina (SR) 99  
Přepočítej úhoře dcery p. Řehoře (SR) 100  
Rvačka na obloze (ZŠ) 102  
Nedovtipný (SR) 103  
Mumie (LN) 104  
Tělocvoci (ZŠ) 105  
Kočka, kluk a máma (ZŠ) 106  
Mrkev (SR) 107

- Čas na krmení (ZŠ) 108  
 Tanec v dešti (LN) 110  
 Prolhaný Prokop (LN) 111  
 Běžci (LN) 112  
 Táta na baterky (ZŠ) 114  
 Dospělým vstup přísně zakázán (SR) 115  
 Dikobraz Dick (LN) 116  
 Věna (LN) 117  
 Školní prezentace (SR) 118  
 Zákaz (SR) 119  
 Botník (ZŠ) 120  
 Pletařky (SR) 121  
 Každý umí něco (LN) 122  
 Bezhlavov (LN) 123  
 Horymír s otřesem mozku (ZŠ) 124  
 Člověčí balón (SR) 125  
 Nešika (LN) 126  
 Zpaměti, nebo z hlavy? (ZŠ) 127  
 Tři hodiny (LN) 128  
 Pa-příšera (LN) 129  
 Ochutnavačka (ZŠ) 131  
 Zubař Kuba (SR) 132  
 Muší počty (SR) 133  
 Vánoční pes (SR) 134  
 Karborundum? (SR) 136  
 Hudebka (LN) 137  
 Zooterapie (ZŠ) 138  
 Interpunkce (ZŠ) 139  
 Zlá historka (ZŠ) 140  
 Nejlepší maska (SR) 141  
 Zloděj šlofiků (SR) 142  
 Fantazie (ZŠ) 144  
 Super tým (ZŠ) 145  
 Někde v tobě (LN) 146  
 Vstupuvzdorný dům (ZŠ) 147  
 Pomoc! (ZŠ) 148  
 Závod v pytli (LN) 149  
 Tři žihadla (LN) 150  
 Vejce (SR) 151  
 Lep (SR, ZŠ) 153  
 Matyáš Mydlina (ZŠ) 154  
 Řekni mi (LN, SR, ZŠ) 156  
 KoLOSální nápad (LN) 157  
 Něco nového (LN) 158  
 Měli kliku (SR) 159  
 Žádná legrace (ZŠ) 160  
 To já v tvém věku (SR, ZŠ) 161  
 Řeč těla (LN) 162  
 Vašek z Aše (SR) 163  
 Příběh bývalého stavbyvedoucího (SR) 165  
 Ostrov Otesánka (LN) 167  
 Co odnáší čáp (SR) 168  
 Bláznivej sen (LN) 170  
 V zemi zvaný... (LN) 172  
 Hrad (LN) 173  
 Strom básníků (SR) 175

